

# SCAAN

Publicado por el Area del Sur de California

Panel 57, Edicion 3  
Verano 2007

## Reporte Del Delegado

Mi nombre es Gustavo, soy alcohólico y tengo el privilegio de servir como delegado del panel 57, área 05 del sur de California. Los últimos dos meses han sido especialmente ocupados con visitas a los distritos para traer el reporte de la 57 Conferencia a los RSG's que no pudieron asistir a la Asamblea del 20 de Mayo, 2007 que fue programada con ese propósito.

La recepción ha sido cálida y en general distritos y grupos a los cuales he llevado el reporte de la conferencia han estado muy interesados en los diferentes aspectos de la Conferencia de Servicio General como en los puntos de agenda discutidos en los comités de la conferencia y el resultado final. Con muy raras excepciones los RSG's y miembros de grupo se han mostrado muy interesados y dispuestos a hacer preguntas las cuales han sido respondidas de acuerdo a lo aprendido como servidor de confianza en el servicio.

Tengo que decir que aún cuando ya he terminado de visitar los distritos estoy disponible para visitar distrito o grupo que me invite a compartir algún aspecto del reporte, cualquier aspecto de la estructura de servicios o simplemente para compartir mi experiencia fortaleza y esperanza. Siempre será un honor.

Ahora, nuestros ojos están en la 58 Conferencia, 2008 y en los eventos preparativos de esa conferencia. PRAASA '08 en Anchorage Alaska, Marzo 6,7, y 8, 2008, El Taller de trabajo de la Pre-Conferencia del Área 05. Estos eventos son parte del proceso que dura todo el año y culmina con la reunión de los 93 delegados de los Estados Unidos y Canadá los custodios y el personal de la OSG en Abril.

(Continuar en página #3)

Declaracion de Proposito: Informar a los miembros de SCA,  
Y a la comunidad de AA en general, de los asuntos seleccionados por la OSG, y del Area,  
de las cosas de interes general de los Distritos.

## Servicios General

.Como va la diversión!? Jim W.  
Panel 53

Se ha comenzado el trabajo para praasa 2010 .Sus oficiales votaron en emergencia para un gasto adelantado de 1400.00 para asegurar el hotel.Sera pagado después con el dinero que llegue de el evento de praasa anterior ha este que estamos organizando. Ya tenemos lugares(o hemos identificado) para todos los eventos para el resto de el ano. Si nos queda un tiempo de sobra en la asamblea de Julio, trataremos de encontrar lugar para los de

Continuar en página #3)

## Dentro de esta Edicion:

Reportes del Officers.....	1
Directorio de Contactos.....	2
Apadrinamiento.....	4
Articales.....	8, 13
Acta de la Asamblea.....	10
Audio Visual Films.....	15
Calendario de Eventos.....	15
Suscripcion Forma.....	16

Estamos en la WEB  
[www.aascaa.org](http://www.aascaa.org)  
Puro Espanio:  
[www.alcoholicsanonimosaa.com](http://www.alcoholicsanonimosaa.com)

**REPORTE DEL DELEGADO** (Continuacion de página #1)

También algunas actividades del área tales como la Encuesta de la Comunidad la cual se llevara a cabo del 1 al 14 de Agosto, 2007 y para lo cual se han escogido 15 grupos del área 05 al azar.

Pero lo que es igualmente importante es que en los próximos meses de este año los grupos de nuestra área a través de sus respectivos distritos pueden presentar propuestas de puntos de agenda con el propósitos de que sean incluidos en la agenda de la conferencia del Año 2008.

Usualmente, cualquier punto de agenda que se quiera enviar a la conferencia con el apoyo del Área 05 debiera presentarse en la asamblea de Julio u Octubre para que el delegado pueda someterla a la consideración del comité de agenda de los custodios antes de finalizar el año.

Personalmente estoy plenamente agradecido por la forma en que se me ha recibido en los distritos cuando he venido a traer el reporte de la conferencia. En algunos casos los distritos denotan desconocimiento de los que son los servicios generales. Lo cual me hace pensar que es necesaria la orientacion de los MCD's y los talleres de trabajo para los RSG's. Talvez algo parecido a los talleres que esta organizando el Comité Interdistrital Hispano d

Necesitamos más eventos en los que hablemos de cómo se aplican las Tradiciones y los Conceptos para el Servicio Mundial. Talleres para estudiar el Manual de Servicio de Alcohólicos Anónimos.

Finalmente, les motivo para que asistamos a los eventos del área y del área vecinas con las cuales tenemos la responsabilidad de hacer la unidad.

Gracias por permitirme servir, gracias por mi sobriedad.

Gustavo T  
Área 05, Panel 57 Sur de California  
Delegado

**SERVICIOS GENERAL** (Continuacion de página #1)

mos de encontrar lugar para los de la mitad de el próximo años no se puede. lo haremos en Octubre.

Haremos el presupuesto anual de el 2008 en la reunion de comites de agosto. De esta forma sus MCD's y distritos podrán participar en la preparacion de el presupuesto.

Visite el distrito 18 donde se estaban haciendo los preparativos para la asamblea de Octubre.

Viene a mi atención de que los coordinadores de comites están pidiendo un poco de orientación para dar un mejor servicio de acuerdo a sus posibilidades. Trataremos de dedicar un tiempo sobre esto en la reunion de el steering comité (junta de servidores) de Septiembre.

Es todo lo que me viene a la mente. Es un placer servirles.

Escrito por:

Ben H.

Coordinador de el area #5 panel 57

# Sobre el apadrinamiento

By Lauren

Como una persona de mucho tiempo en AA me ha tocado apadrinar a mucha gente a travez de los años y me he dado cuenta de algo muy interesante. Cuando alguno de mis ahijados se convierte en padrino ,me doy cuenta de muchas cosas sobre el apadrinamiento .

La mayoría de las personas en la comunidad están de acuerdo sobre la importancia de el apadrinamiento , pero AA no tiene casi nada de literatura sobre este tema. ES obvio que parte de el problema es porque hay mucha variedad sobre este tema. Pero es difícil por tantas opiniones diferentes, pero que pienso que lo menos que podríamos hacer es tratar .He oído bonitas historias sobre el apadrinamiento,pero tambien he oído cosas malas de esto.

Adoro como se decía en el pasado” todo lo que se necesita en AA es el resentimiento y una cafetera” Y ya que me muero de ganas por ver algo sobre el apadrinamiento escrito, me he visto envuelto en esto. Yo soy un RSG y he me he envuelto en el comité de literatura y tambien estoy buscando cosas sobre el tema y cosas impresas de la osg y de el grapevine.

Para mi, lo bello de esto es que no importa que esto se imprima o no, es que estoy tratando de estar en el servicio con literatura como apadrinamiento,y esto ha sido excepcionalmente bueno para mi.Como siempre pasa con el servicio, me da mas fortaleza para mi recuperación y me mantiene ocupada.

## Apadrinamiento.

(Escrito para la viña algún tiempo atrás)

Todos nosotros en AA hablamos de buenas relaciones.Los problemas que tenemos con otros o con los problemas que tenemos .Cosas intimas no son generalmente nuestro fuerte.Cual es el mecanismo que es usado en nuestro programa de recuperación espiritual que nos enseña como llevarnos con los demás sin miedo y sin reservas? APRADINAMIENTO” .Lo primero es ser apadrinado y después apadrinar a otros.Algunos piensan que esto es opcional y que se puede reemplazar con otras cosas.Hay un mal entendido en esto y de cómo se debe de llevar a cabo.Mi experiencia personal me dice que es una parte integral de el proceso de recuperación y se necesita crecer emocionalmente..

He tenido el mismo padrino por 22 años. Un buen tiempo.Es la relación mas larga que he tenido en mi vida aparte de la de mis padres.No siempre ha sido todo tranquilo,ha habido algunos tropiezos en el camino.En una ocasión el me dijo algo en una reunion que realmente me hizo daño moralmente .

Cuando estaba manejando a casa esa noche estuve pensando todo lo que me enoje..Sentía que no me merecía que el me hablara de esa forma, que el estaba tratando de mantenerme en mi lugar”

Hera una forma poderosa de mantenerme alzando la mano..Estuve platicando con otra persona que me dada apadrinamiento de vez en cuando ,el cual tenia mas tiempo que yo ,y estuvimos un buen tiempo viéndole los defectos de carácter, pasivo ,agresivo, pomposo, arrogante ,imperioso,y entonces mi amigo me paro y dijo: Por que no le dices como te sientes? Eso me paro en seco.Podria sentir un escalofrio atrás de mi nuca.confrontarlo? ser honesto hacerca de cómo me sentía? Eso hera un poco arriesgado. A travez de los años habia habido muchos que querian que yo los apadrinara porque sus padrinos no tenian tiempo para ellos ,o que no leían los libros junto con ellos, o porque eran incomprensivos con sus problemas .Les habia dicho yo que si habían hablado con ellos de esto y todos decían que no . .Les decía que hablaran con sus padrinos y que después habláramos. Nunca regresaban.. Es posible que arreglaron sus problemas o que encontraron a alguien que no les sugerían que confrontaran el problema. Es mas facil correr a una persona que tratar de tener una relación verdadera.Aprender de que puede haber conflictos sin poder solucionar el problema.Los días de correr tienen que terminar algún dia.

Confronte a mi padrino después de una reunion. Lo lleve a una esquina donde estuviéramos solos y le dije como me sentía..Que no me merecía ser tratado de esa forma .Que sentía que el estaba equivocado al tratarme de esa forma. Trate realmente duro que no alzar mi voz.Que es lo que hago cuando estoy enojado.El empezo a hablar en voz alta(algo que hace cuando se inaugura un supermercado) Lo cual realmente me saco de quicio y después se disculpo. No creo que esto me ahiga pasado antes en mi vida.Alguien que se disculpe contigo por su comportamiento.El me dijo que nunca fue su intención el hacerme daño, y que estaba realmente apenado que haberlo hecho. Yo estaba confundido. Yo estaba listo para pelear!

Yo estaba listo para dejar de considerarlo mi padrino y buscar a alguien que realmente se preocupara por mi. Platicamos mucho esa noche y nuestra relación creció..

YO he sido despedido por muchas cosas a travez de los años, ha habido personas que se me han acercado en la misma forma que lo hice yo con mi padrino, y siempre me he sentido indignado y a la defensiva ,imperioso, pom-

(Continuar en pagina #5)

(Continuacion de pagina #4)

poso y arrogante,,la mayoría de las veces me he disculpado por mi comportamiento ,les he dicho que no hera mi intención dañarlos .He crecido, he parado de correr ,parado de defenderme a mi mismo y he tenido una buena relación con las personas..

Mi padrino y yo hemos ido alrededor de el país dando apadrinamiento sobre reuniones y básicamente lo que hemos hecho es describir nuestra relación y decir como ha crecido a travez de el tiempo.El es todavía mi padrino ,no solo mi acompañate,sino la persona que me ayuda en AA. Siempre seré como el hijo de el padre,pero de acuerdo como el va creciendo lo voy tratando como a una persona mas mayor. Estaré en sus logros, no importa que eso me haga a mi menos brillante, no hay envidia o celos, solo amor y satisfacción .He entendido lo que es ser apadrinado y lo que es apadrinar . Aprendido a ser leal y comprensivo ,ejercitar esas partes con la prueba y el error..Aprendido que cuando le diga a alguien que haga o no haga algo es porque yo lo estoy haciendo asi..Ser honesto, transparente ,dejar que otros se acerquen ,te hace humilde, no solo tratar de aparentarlo sino serlo realmente.No creerle a mi ego que yo soy la sabiduría ,y después a travez de la experiencia darme cuenta que son las acciones las que cuentan.Son experiencias dolorosas, pero son cosas que no se aprenden en los colegios ,se necesita haberlas vivido.

No creo que se pueda agilizar el proceso, solo retrazarlo .Podemos limitar la experiencia .Mi padrino me enseñó que a veces decimos no porque no sabemos el resultado,o tenemos miedo al esfuerzo o a el dolor.La recuperación es dolorosa y no es agradable, ser honesto, no es agradable ,pero la recompensa es algo que no se puede describir.

Yo he empezado a dejar de sentirme mal.

By Bill C..

---

## SOBRE EL APADRINAMIENTO

Este es el primer folleto escrito acerca de el apadrinamiento.Fue escrito por Clarence H. en 1944.El titulo original fue “apadrinamiento en AA....sus obligaciones y responsabilidades”fue impreso por el comité central de Cleaveland bajo el titulo “apadrinamiento en AA....sus responsabilidades y oportunidades.

Prefacio:

Cada miembro de Alcohólicos Anónimos es un futuro padrino de un nuevo miembro y debería claramente darse cuenta de las obligaciones y necesidades de tal responsabilidad.

La aceptación de la oportunidad de llevar a cabo el plan de AA a el que esta sufriendo de alcoholismo lleva una importantes y criticas responsabilidades.Cada miembro, que se hace responsable de un alcohólico, debe de recordar para que el que esta sufriendo es la mayor de las veces la ultima oportunidad de recuperacion, volver a la normalidad y posiblemente su vida misma.

Felicidad, salud, seguridad, sobriedad y vida humana son cosas que damos cuando apadrinamos a un alcohólico.

Nadie entre nosotros es lo suficiente sabio para desarrollar un programa que ser aplicado con eficacia en cada caso.En las siguientes paginas, sin embargo, hemos anotado un procedimiento sugerido, el cual complementado con la experiencia propia de el miembro, ha dado resultado.

### GANANCIAS PERSONALES DE SER UN PADRINO.

Nadie consigue beneficios totales de alguna agrupación a la que pertenezca a menos que con todo su corazón se ponga envuelto en las actividades.El crecimiento de alcohólicos anónimos en todos los campos da como beneficio que mas gente resulte directamente beneficiada y su hagan miembros o que presten alguna ayuda.

Cualquier AA que no ha experimentado la felicidad y satisfacción de ayudar a otro alcohólico a que se integre a la vida no ha alcanzado completamente los beneficios de su agrupación.

En otro punto de vista, esta claro que tenemos que mantener en mente que la única razón de traer un nuevo alcohólico a AA es la ganancia para esa persona que llega.

El apadrinamiento nunca debe de ser basado en

1-incrementar el número del grupo

- 2-para satisfacción personal o gloria
- 3-porque el padrino sienta que es su responsabilidad reformar el mundo.

Hasta que el individuo asuma su responsabilidad de ayudar a alguien de integrarse a la sociedad, no habrá completado su labor de ser un AA.

#### DONDE CONSEGUIR NOMBRES

La mayoría de personas a nuestro alrededor tienen amigos que podrían beneficiarse de nuestro programa, otros tienen nombres que les han dado en sus iglesias, los doctores, por los empleadores, o por algún miembro el cual no puede hacer contacto directo.

Debido a la gran variedad de actividades de AA los nombres vienen de lugares inusuales o inesperados.

Estos casos deben de ser contactados tan pronto se consigan informaciones tales como: estado marital, relaciones domesticas, estado financiero, hábitos de beber, estado del trabajo y otros datos que estén disponibles.

#### ES EL PROSPECTO UN BUEN CANDIDATO?

Mucho esfuerzo se puede ahorrar si uno se da cuenta lo más rápido posible si-

- 1-la persona tiene realmente un problema con la bebida
- 2-sabe el que tiene un problema?
- 3-quiere hacer algo acerca de su problema con la bebida?
- 4-quiere la ayuda?

(La palabra el es usada por simplicidad, pero esto incluye a las mujeres también)

Algunas veces las respuestas a estas preguntas no pueden ser contestadas hasta que el prospecto tenga alguna instrucción sobre AA,y la oportunidad de pensar algunas veces nos darán nombres que después de cierta investigación nos daremos cuenta que el prospecto no es un alcohólico o que esta satisfecho con su plan de vida.No debemos apurarnos de borrar estos nombres de nuestra lista.Este seguro ,sin embargo , de que el se da cuenta de que puede encontrarnos después .

#### QUIEN DEVERIA SER MIEMBRO?

AA es una agrupación de hombres y mujeres que se reúnen por su incapacidad de usar alcohol en cualquier forma ,por necesidad o placer,es obvio ,que cualquier nuevo miembro presentado debería ser de la misma clase de personas, que este sufriendo la misma enfermedad.

La mayoría de las personas pueden beber razonablemente, pero nosotros estamos solo interesado en aquellos que no puede. Los bebedores de fiestas, bebedores sociales, en celebraciones ,y otros que continúan teniendo mas placer que dolor por su forma de beber, no nos interesan.

En algunos casos,un individuo puede creer que es un bebedor social cuando definitivamente es un alcohólico.En muchos casos tiene que pasar el tiempo para que esa persona este lista para aceptar el programa.Apurar a esa persona antes de que este lista podría arruinar sus oportunidades de ser un buen AA.No niegue la oportunidad tratando de apurar las cosas en el principio.

Algunas personas ,sin embargo, siendo alcohólicas ,no tienen deseos o ambiciones de una mejor forma de vida---en estos casos ,AA no tiene nada que ofrecerles.

La experiencia ha demostrado que la edad,inteligencia,educación,forma de desarrollo,o la cantidad de bebida, tiene muy poca importancia de saber si una persona es alcohólica.

#### PRESENTADO EL PLAN

En muchos casos las condiciones físicas son tales que debería ser llevado a un hospital, si es posible.Muchos miembros de AA creen en la hospitalización .Con un amplio tiempo para el prospecto para pensar y planear su futuro, libre de problemas domésticos y de trabajo, ofrece distintas ventajas,.En muchos casos el periodo de hospitalización marca el comienzo de una nueva vida.Otros miembros están seguros de que cualquier personas que tenga el deseo de aprender la forma de vida de AA puede hacer lo mismo en su propia casa o en sus ocupaciones normales.Miles de casos son tratados en diferentes maneras y han salido satisfactorios.

#### PASOS SUGERIDOS

El siguiente programa marcado aquí es un plan sugerido para presentar el plan de AA al prospecto, en el hospital o en su casa.

#### CUALIDADES DE UN AA

Al presentarse a un prospecto, se ha encontrado que es bueno que el AA este catalogado como una persona que ha encontrado felicidad, tranquilidad y paz mental a través de AA.

Inmediatamente hágale saber al prospecto que usted es una persona envuelta en la rutina de ganarse la vida. Dígale que la única razón que tiene usted de poder ayudarlo es usted mismo es un alcohólico y ha tenido experiencias y problemas que pueden ser similares a el

#### CUENTELE SU PROPIA HISTORIA.

Muchos miembros han encontrado el deseo de contar inmediatamente su historia, para poder tener la confianza y poder tener la operación a corazón abierto del prospecto.

Es importante que se cuente la historia de su vida de bebedor en la forma que describa a un alcoholico.en lugar de una serie de fiestas de borrachos. .Esto le permitirá a el de tener una perspectiva de un alcohólico y definitivamente decidir si es un alcohólico.

#### INSPIRAR CONFIANZA EN AA

En muchas veces el prospecto tratara de decir como controlaba su forma de beber, incluidos sus pasatiempos, iglesia, cambios de domicilio, cambios de amistades y varias formas de controlarse.Estos,por supuesto, no han funcionado .haga hincapié acerca de sus propios esfuerzos que no funcionaron para controlar la bebida.De la absoluta ineficacia y que después usted pudo papar gracias a poner en practica los principios de AA.Esto le dará valor a el prospecto de mirar hacia delante en la sobriedad en AA a pesar de los muchos fracasos que el haya tenido con otros planes.

#### HABLE HACERCA DE LOS GRANDES LOGROS.

Dígale a el prospecto francamente que el no podrá entender rápidamente todos los beneficios que vendrán al estar en AA. Dígale acerca de la alegría y paz mental ,la salud y en muchos casos ,los beneficios materiales que son posibles a través de el entendimiento y la aplicación de la forma de vivir de AA.

#### MUESTRE LA IMPORTACIA DE LEER UN LBRO

Explique la necesidad de leer y re-leer el libro de AA.Haga notar que este libro da la descripción de las herramientas y los métodos sugeridos de cómo aplicar estas herramientas para construir una fundación de rehabilitación para la vida. Este es un buen tiempo de enfatizar la importancia de los doce pasos y los cuatro absolutos.

#### CUALIDADES REQUERIDAS PARA TRIUNFAR EN AA

Hágale notar a el prospecto los objetivos de AA son formas de cambios para ganar su lugar en la vida. Deseo ,paciencia,fe,estudio y determinación son lo más importante en determinar cada plan individual en lograr los beneficios completos de AA.

#### PRESENTE LA FE

Ya que la creencia de un poder mas grande que nosotros es el centro de el plan de AA. Y ya que la idea es muy a menudo difícil para un nuevo, el padrino debería de presentar los comienzos del entendimiento de esta parte importante.

Muy a menudo esto puede ser hecho por el padrino contando su propia dificultad en conseguir un entendimiento y los métodos que el utilizo para salir de su dificultades.

#### ESCUCHE SU HISTORIA.

Al hablar con el nuevo, tómese el tiempo par escuchar y estudiar su reacciones en la forma que usted pueda presentar su información en una forma efectiva.Permítale a el hablar también, recuerde ,consérvelo sencillo,

#### LLEVELO A VARIAS REUNIONES

De forma de que nuevo miembro tenga un entendimiento completo de AA,el padrino debería de llevarlo a varias reuniones a lugares cerca de donde vive.Asistiendo a varias reuniones le da a el nuevo la oportunidad de seleccionar el grupo donde se siente mas tranquilo y confortable,y es en extremo importante que el prospecto tome su propia decisión a que grupo se unira.Dígale que siempre será bienvenido a cualquier reunión y puede cambiarse de grupo si lo desea.

#### EXPLIQUE A LA FAMILIA QUE ES AA

Un buen padrino se toma el tiempo y el esfuerzo para estar seguro de que los interesados en el prospecto tales como madre, esposa, etc. estén lo suficientemente informados sobre AA sobre los principios y objetivos. El padrino se asegura de que estas personas sean invitadas a las reuniones, y se mantiene en contacto con la situación del nuevo siempre.

#### AYUDELE A EL PROSPECTO SOBRE ANTICIPAR SU EXPERIENCIA EN HOSPITALES.

El prospecto tendrá mas beneficios del periodo de hospitalización si el padrino describe su experiencia y le ayuda anticipándolo, abriéndole el camino a los que tengan que asistir al hospital.

#### CONSULTE A MIEMBROS DE MUCHO TIEMPO EN AA

Estas sugerencias para apadrinar a un nuevo en AA son enseñanzas solo por palabras. La intención es solo de darse una idea y guía. Cada caso es diferente y debería de ser tratado como eso. Información adicional para apadrinar a un nuevo puede ser obtenida de las personas de mas tiempo en el trabajo. Un co-padrino con experiencia en los nuevos ha tenido mucho éxito.

Antes de echar a andar la responsabilidad de apadrinar, el miembro debería de estar seguro de que tiene el tiempo para hacerlo, esfuerzo y la obligación que lleva. Puede ser que el se sienta en la necesidad de pedir la ayuda a otro para asumir la responsabilidad de la persona que ha encontrado.

SI VA A SER UN PADRINO, SEA UNO BUENO!

Contribución de Bill C.

---

### Notas de el distrito #13

Tuvimos dos de nuestros tres eventos anuales de este año de el distrito 13. El de baile se llevo a cabo el 14 de abril y el día de comida de pancakes para coleccionar fondos fue el 19 de junio en el lugar de el distrito 13 que queda en la Iglesia de la palma y primrose en Monrovia.

El tema de el baile de este año fue “ el baile de los 70's” y se motivo para todas las decoraciones, musica y disfraces. Disk Jockey, Nicole colecciono los éxitos musicales de los 70's y los acompaño con juego de luces y los conjugo con las decoraciones, lo cual fue un viaje total a el pasado!. Cuando entre hera como llegar a uno de esos lugares donde acostumbraba ir y veia a el grupo “the doors” (bueno, algo parecido) muchas gracias a Rebeca O. La coordinadora de el evento de el baile, a el expositor en la reunion antes de el baile, y a todos que contribuyeron con su tiempo y talento. Uno de mis favoritos disfraces fue el de uno que vestía de verde (plástico que parecia piel) con una pequeña corbata. fue grandioso. Tambien estaba SAM .C, el cual vestía con corbata y zapatos de la época con calcetines., bailando con la misteriosa mujer con el largo pelo de peluca y lentes verdes. ¡hey, pague 19.99 por la peluca! Pero la mejor historia de la noche fue la chica que gano el premio por el mejor disfraz de los 70's (el premio fue una lámpara lava original) ella llevaba vinal en blanco y botas de plataforma, un mini vestido y un gran abrigo de mucho energía y ritmo. Cuando le fue presentado el premio ella dijo: esta es mi primera fiesta en sobriedad y me estoy divirtiendo mucho! Tengo 11 días en sobriedad y pense que nunca poder asistir a fiestas y divertirme de nuevo ¡ bueno, ese pequeño cambio hizo todo el trabajo para que ahora importe cada segundo. 11 días!

Nuestro desayuno de pancakes para recoleccionar fondos muy especial este año ya que Jim W. Ex –delegado, fue el orador principal. Gracias de nuevo Jim por compartir tu historia con nosotros. Todos nosotros llegamos a las 6 a.m. para preparar la comida mientras Frank T. El cocinero principal de nuestro distrito estaba preparando grandes montones de pancakes. Es un gran esfuerzo llevar a cabo este evento y le damos las gracias a Liz K. por su tremendo trabajo, ya que fue su primera vez como coordinadora, y tambien gracias a todos los que participaron. Día de la unida” nuestro final evento de el año, se llevara a cabo el sábado 13 de octubre desde medio día hasta las 4 PM. será en Palm y primrose en Monrovia. Tendremos comida gratis durante 40 minutos y 10 minutos para un orador y un periodo de compartimiento llamado “el grupo base”

esto será para que los que quieran participar hacerca de sus experiencias hacerca de la importancia y las cualidades de sus grupos base .Es una gran oportunidad para los miembros de el distrito de conocer gente nueva ,conocer hacerca de los grupos locales y tambien para los nuevos para oír de los muchos beneficios de tener un grupo base.Realmente es un buen dia de AA para la unidad y el servicio( y diversión!)

Nuestra misión en el distrito 13 no es solo sobre las responsabilidades y las reuniones ,es tambien transmitir el mensaje de esperanza ,recuperación y la alegría de el servicio venido de nosotros de servicios generales, es llevar la alegría directamente a nuestra fraternidad,especialmente a los nuevos, planeando y participando en estos eventos anuales de AA. Nos vemos en el evento de dia de la unida!

MCD Distrito 13 –Junie O.

## Que significa PSA?

PSA es una forma corta de el termino "Anuncio de servicios publicos"los anuncios públicos de servicios son pequeños "spots" de televisión generalmente de 30-60 segundos de duración y han sido utilizados como una herramienta de AA para alcanzar a el alcoholico que esta todavía sufriendo de alcoholismo.No son para que aya ganancias y no son utilizados para ventas de AA.

## Educacion en AA.

Por Erin O

**Recientemente fue elegido para la pocision de RSG y como alterno a coordinador de audio /visual. Tengo un poco mas de 4 meses en el programa y me he encontrado maravillado de la gran cantidad de amor y servicio en cada nivel. No hubiera podido experimentar todo esto sin haber aceptado mis servicios.Que gran educación estoy recibiendo en AA! He aprendido tanto en los últimos 4 mese que espero que otros en el programa experimenten lo que yo estoy experimentando a tan poco tiempo en el programa de recuperacion.Es un regalo que tengo que compartir pasando el mensaje a el centro de tratamiento que yo asisto pasando las películas aprobadas de AA y escuchando los cd's de expositores.Los companeros de las asambleas me están mostrando la importancia de la unidad en AA y que el grupo es lo mas importante.He oído seguido de mis companeros alcohólicos que ser parte de el tercer legado es como estar envuelto en las política de AA.No estoy de acuerdo , mi experiencia es que la las funciones son realmente democráticas donde todas las ideas son expresadas y escuchadas.Por supuesto, esto es una parte de el triangulo, las reuniones, el programa ,y mi padrino son parte integral de mi recuperacion,gracias a todos por esta experiencia.**







## Conferencia Internacional de Jóvenes en AA

Queridos amigos en AA:

Me he tomado el tiempo de escribir esto porque para mi es importante que ustedes sepan acerca de la 49th conferencia de ICPAA en los Angeles. ICPAA es la conferencia internacional de jóvenes en AA. ES un evento anual donde se reúnen los jóvenes de AA los cuales vienen trayendo el mensaje de AA y celebrando la sobriedad en las reuniones. Compartimiento y mucha diversión! Los participantes de ICPAA regresan a casa mejor preparados para llevar el mensaje a los jóvenes en AA. Este año ICYPAA será en los Angeles y ha sido organizado para generar una asistencia sin precedentes de jóvenes en

AA de la comunidad nacional e internacional. Esto es realmente especial porque ICYPAA no se ha llevado a cabo desde 1965 y para la próxima vez que se llegue a llevar a cabo en el sur de California es posible que usted ya no sea lo suficiente joven mas!

Si usted sabe de alguien que este interesado en asistir, por favor pida mas información.. Usted se puede registrar para la conferencia y el hotel a travez de la Internet, como tambien puede conseguir el programa de el evento y información. He integrado una PRE-registracion electrónica que puede mandar.

Favor de anunciar este evento en sus reuniones y haga correr la voz para que sea posible hacer llegar este mensaje.

Espero verlos a cada uno de ustedes en la 49th conferencia de ICYPAA en los Ángeles!

Jonathan Monte  
Coordinador de la 49th ICYPAA  
(714) 756-1065

Amanda Thompson  
RSG de Outreach  
(714) 514-4933

## Una nueva oportunidad.

Yo tenia una vida muy activa. Asistia a mis reuniones 3-4 veces por semana. Hera CMCD de los distritos conbinados de HWD. Estaba activa en el comité de el scaan y asistía a varios eventos de el area 5. Pero de repente mi vida se quedo paralizada. Diez días después de darme cuenta de que tenia un problema de hernia en mi espalda baja estaba acostada en casa, sin poder caminar, sin poder asistir a mis reuniones. Fue el peor dolor mi vida. Tuve que pedir incapacidad y dejar mi trabajo.

Esta fue la segunda vez que estuve incapacitada. La primera vez, cuatro años antes, fue el comienzo de mi caída. Utilize el alcohol como mi tranquilizante, perdí mi trabajo, de lo cual me sentía orgullosa, . Tuve una perdida financiera a causa de falta de entradas de dinero. Estaba sin esperanza y solo controlada por el intenso dolor que me convertí en suicida en potencia. Pedí la ayuda y me encontré con mi rehabilitación. Slo dure 3 días sin beber pero me enseñaron que tenia que parar de beber. después de unos cuantos intentos, y darme cuenta de mi personalidad, termine en AA.

Ahora después de unos cuantos años estoy en la misma situación, la unica diferencia es que ahora tengo a AA y una gran ayuda a la que puedo recurrir. A travez de mi contacto conciente con un poder superior puedo darme cuenta que estos tiempos malos son un regalo para poder hacer las cosas de una manera sobria. No importa de que no pueda asistir a los grupos no quiere decir que no pueda trabajar mi programa. He empezado a utilizar la literatura. Tengo mi grapevine y mi libro azul cerca de mi sofá mientras estoy en recuperacion. He hecho llamadas telefónicas y correos electrónicos para mantenerme en contacto con mi gente.

En estos tiempos estoy emocionalmente y espiritual mejor. A pesar de estar con el peor dolor físico de mi vida no deseo beber. No tengo miedo a los problemas financieros. Tengo la confianza de que las cosas serán mejor en el futuro. A pesar de la posibilidad de perder mi trabajo, me he tomado el tiempo de operarme y de el tiempo de recuperación que se requiera. Ahora practico la fe de que mi poder superior me cuidara y me proveerá lo que necesito.

Los de afuera pueden pensar que mi vida esta en mal momento. Actualmente estoy agradecida de el crecimiento espiritual que he tenido. Se que después de casi 4 años de recuperación no soy la misma persona que yo hera. He aprendido que no importa que la vida parezca igual, yo no soy la misma. El programa me ha dado fortaleza para enfrentar mis miedos, cambiar mi forma actuar y mantenerme sobria.

Amelia. W.

**Su Séptima Tradición  
Llevar el mensaje en  
El Sur de California (AREA 05)**

\*

**Que hace Servicios Generales en el Sur de California?**

- \*Anualmente envia a nuestro Delegado local a la Conferencia de Servicios Generales en New York a llevar la conciencia de Alcohólicos Anónimos en el Sur de California.
- \*Tiene Asambleas y reuniones de Comités para los representantes locales de los grupos (RSG) para discutir los negocios de AA.
- \*Organiza esfuerzos para establecer un Puente que una a los centros de tratamiento y las reuniones de AA.
- \*Educa localmente a los profesionales de la salud, legal y médicos acerca de AA.
- \*Se pronuncia en asuntos de accesibilidad para alcohólicos con necesidades especiales.
- \*Pasa películas históricas y educativas en cualquier reunión que se la pida.
- \*Colecciona y archiva materiales históricos para preservar el legado local de AA.
- \*Lleva el mensaje de recuperación a través de las revistas Grapevine y La Viña.
- \*Mantiene registro de todos los grupos en nuestra área para el directorio Internacional de AA.
- \*Maneja la información al público a solicitud de los medios de comunicación cuando hay rompimiento del anonimato en la comunidad de AA.
- \*Mantiene y tiene a la disposición una amplia biblioteca con literatura de AA.
- .
- \*Es anfitrión de una página de la Internet ([www.aascaa.org](http://www.aascaa.org)).
- \*La cual provee información, mapas y noticias a los miembros en el sur de California y alrededor del mundo.

**Llevar el mensaje de AA al**

**Alcohólico que aun sufre!**

**APOYE SU AREA DEL SUR DE CALIFORNIA!**

—

**Comite Adio/Visual  
Presenta  
Filmes Y Videos**

Disponibles para mostrar en sus juntas:

1. **"Jovenes En AA"**

30 minutos.

Cuatro jovenes en AA describen como fue, que paso y como es ahora.

2. **"Es Mejor Que Estar Scen-tado En Una Celda"**

17 minutos.

Cuatro jovenes AA's en prision por su manera de beber narran su historia.

3. **"Esperanza En AA"**

15 minutos.

Explica los principios de AA; el proposito principal, apadrinamiento, grupo base, los pasos, las tradiciones, herramientas basicas para la recuperacion y que hace y que no hace AA.

4. **"La Historia De Bill W."**

60 minutos.

El cofundador Bill W. Narra su bebetoria y recuperacion y su esposa Lois narra por que fundo Alanon. (para huso interno solamente)

5. **"Bill W. Discute Las 12 Tradiciones"**

60 minutos.

El confundador Bill W. Explica como estos principios fueron creadas para salvguardar la unidad de AA (para huso interno solamente)

6. **"AA: Rapea Con Nosotros"**

17 minutos.

historia contempareana de cuatro jovenes en AA.

7. **"AA Un Vistazo Interno"**

28 minutos.

Un vistazo de cerca de las reuniones y la recuperacion.

8. **Videos Sobre Servicio**

"Su Oficiara De Servicios Generales, Musica de rap y letra sobre la La Vina y La Estructura De Servicios Generales"

21 minutos.

"Llevando El Mensaje Detras De Estos Muros"

15 minutos

"Circular De Amor Y Servicio". 16 minutos.

"Huellas De Una Jomada"

36 minutos

"Su O.S.G. Hoy" (version antigua)

28 minutos.

Contacto:

Maria O. -- (626) 962-0203

**New GSRs at Westside**

Mary Ann reports from Westside District that new GSRs are: Michael G. Joe W., Tara M., Sandra Z., Roger M., Rich S., Holly H., Laura R., and Karen M

Meetings start at 8:30 a.m. At Olympic School, on second Sunday of the month.

**Calendario de los Próximos Eventos**

Agosto 3-5, 2007

Foothill Roundup  
La Canada-Flintridge, CA

Agosto 18, 2007

Reunion del 3er. Legado  
Village Church  
2733 S. 10th Avenue  
Arcadia, CA 91006

Agosto 25, 2007

Reunion del Comité de Área  
The Women's Club of Hollywood  
1740 N. La Brea Ave.  
Hollywood, CA 90046

Agosto 31-Septiembre 2, 2007

49th ICYPAA (International Conference of Young People in Alcoholics Anonymous)

For information:

Jonathan Monte, (714) 756-1065  
Amanda Thompson, (714) 514-4933

Septiembre 8, 2007

Steering Committee

Octubre 27, 2007

Asambleas del Area  
La Habra Methodist Church  
831 N. Euclid, La Habra, CA

Noviembre 18, 2007

Reunion del Comité de Área  
(Location TBA)

### SUSCRIPCIÓN PARA LA VIÑA

Indique uno

Dentro de los EE UU:

Dos Años, \$14.00

Un Año, \$7.50

Fuera de los EE UU:

Dos Años, \$17.00 (Dólares)

Un Año, \$9.00 (Dólares)

Enclosed is a check for \$\_\_\_\_\_ for \_\_\_\_\_ suscripciones.

Enviar a \_\_\_\_\_ Calle y Número \_\_\_\_\_

Ciudad \_\_\_\_\_ Estado \_\_\_\_\_ Código Postal \_\_\_\_\_

Número de ejemplares \_\_\_\_\_ Pago Adjunto \$ \_\_\_\_\_

Enviar Factura Tarjeta de Crédito Visa Master Card  
Tarjeta # \_\_\_\_\_ Fecha de Vencimiento \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Girar cheques o Money Orders (para pagar en fondos de EE UU. O su equivalente a: LaViña  
P.O. Box 1980, Grand Central Station, NY NY 10163-1980

### CONTRIBUCIÓN DE GRUPO - ÁREA DEL SUR DE CALIFORNIA

Número de Servicio de Grupo en la OGS # \_\_\_\_\_

Nombre del Grupo \_\_\_\_\_

Sesiones, Día(s) y Hora(s) \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Ciudad \_\_\_\_\_ Código Postal \_\_\_\_\_

Enviar el recibo a:  
Number: \_\_\_\_\_  
Dirección \_\_\_\_\_  
Ciudad \_\_\_\_\_ Código Postal \_\_\_\_\_

Enviar contribución a: Southern California Área Assembly, P.O. Box 481193, Los Angeles, CA 90048

### SUSCRIPCIÓN PARA EL SCAAN

Para recibir por la vía del correo su SCAAN llene lo siguiente y envíelo a:  
Bill Saunders, SCAAN, 18564 Mescal St., Rowland Heights, CA 91748  
Para recibir su SCAAN via email, email lo siguiente a: SCAAN@aascaa.org

Nombre \_\_\_\_\_ Fecha \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Ciudad, Estado, Código Postal \_\_\_\_\_